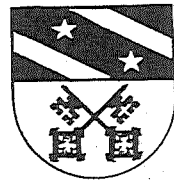


JOURNAL DES INTÉRÊTS DE LANCY
TIRAGE 11800 EXEMPLAIRES
DISTRIBUÉ A TOUS LES MÉNAGES DE LANCY
24^e année - N° 95 - Juillet 1987



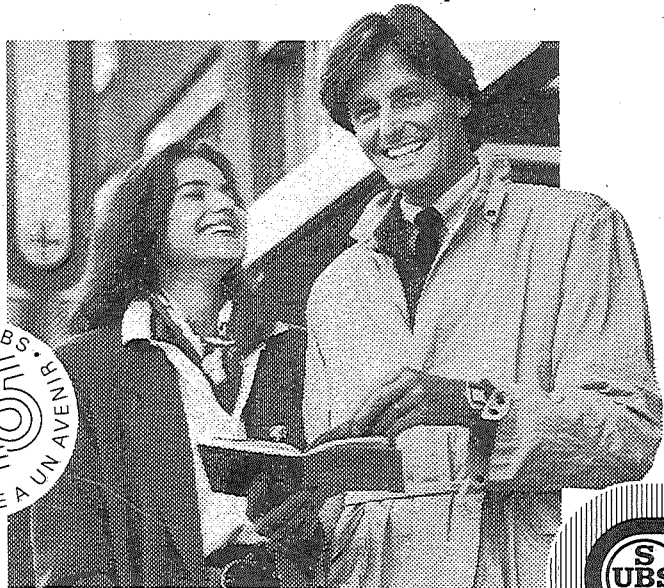
Le Lancéen



Les nouveaux élus municipaux

De gauche à droite: au premier plan, MM. les Conseillers administratifs ROSSELET, LANCE, SPRÜNGLI. Sur la première marche, M. SPINUCI, M^{me} STIOUHL, M^{me} ZUFFEREY, M. LARUE, M^{me} BUUNK, M. CHEVEY, M^{me} SCHNEEBERGER, M. FALCETTI. Sur la deuxième marche, M. FORNARA, M^{me} FEHLMANN, M^{me} CORMINBŒUF, M. BRELAZ, M^{me} BERTRAND, M. ANDRIE, M^{me} FAHRNI, M. FÖLLMI, M. FAVRE, M. TERRIER, M. LORENZINI, M. BOREL, M^{me} EARDLEY, M. MEYLAN. Sur la dernière marche, M. FANAC, M. MERLE, M. RESIN, M. GOLAY, M. COURVOISIER, M. GROB, M. GILLET, M. CHOBAZ, M. GRILLET, M. GERBEX. Manque sur cette photo: M. JOUSSON.

UBS - Des services de première qualité.



AGENCE DE LANCY-ONEX: Centre commercial, ☎ 929311

 Union de Banques Suisses

Responsables de la commission du journal:

M^{me} Danielle VUILLEUMIER
M. Richard SAAS

Rédaction:

M^{me} Danielle RYSER
49, avenue Curé-Baud
☎ 949321

M. Jean-Pierre AMEZ-DROZ
80, rue des Bossons
☎ 929743

Abonnement: Fr. 10.—
C.C.P. 12-22050 Genève

Publicité et administration:

François SPRÜNGLI
8, place des Ormeaux - Pt-Lancy
☎ 921135

Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes
☎ 425520

«Un téléviseur de B & O qui n'a pas l'air d'un téléviseur. A voir chez nous actuellement.»



TELECOLOR

22, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy / Genève
(022) 92 41 26 / 92 39 02

B&O Bang & Olufsen

**Fr. 79.— par mois (12 mois minimum)
POUR MIEUX VOUS SERVIR**

TÉLÉLANCY S.A.

Historique

La télévision par câble s'est implantée en Suisse au début des années 60.

En 1979, un spécialiste des PTT donnait au Conseil administratif son opinion: vu le coût d'un teleréseau à Genève et vu le nombre et la qualité des émissions captées, la télévision par câble était encore prématurée.

L'évolution des mentalités, le développement des télécommunications, l'apparition de la fibre optique provoquèrent le besoin de reprendre l'étude. Le 29 janvier 1985, les conseils administratifs d'Onex et de Lancy décidèrent de conjuguer leurs efforts et de donner un mandat d'étude à la société CODITEL.

Le Conseil municipal du 17 décembre 1986 accepte, par 25 oui et une abstention, la réalisation de Télélancy.

Il sera donc créé, sous la raison sociale TÉLÉLANCY S.A., une société anonyme qui aura pour but d'étudier, de construire, d'exploiter, d'entretenir et de développer dans la commune de Lancy un réseau de distribution de télévision et de radio.

Elle peut produire et réaliser elle-

même des émissions de radio et de télévision.

Son capital social sera de 1 million: Fr. 550 000.— par Lancy, Fr. 450 000.— par Coditel.

TÉLÉLANCY confie la réalisation du réseau à CODITEL qui s'engage à sous-traiter les travaux en priorité à des entreprises de Lancy.

Il faudra 77 km de câble pour raccorder environ 10 000 logements.

On compte pour Lancy un prix d'abonnement de Fr. 21.— par mois plus la taxe PTT existante.

Lancy utilisera le site que TÉLÉGENÈVE construira sur la tour de la télévision au quai Ernest-Ansermet. Ce site constituera le point d'entrée des programmes qui seront acheminés à Lancy par un réseau de fibre optique.

Le réseau sera de 40 canaux télévision et de 30 canaux radio.

La construction du teleréseau peut être évaluée à 4 ans.

Les propriétaires ou locataires devront assurer eux-mêmes le raccordement depuis l'entrée de l'immeuble jusqu'au poste TV.

Le badminton, vous connaissez?

En 1873, à Badminton chez Sir Beaufort, des officiers anglais fêtent leur retour des Indes. Le champagne coule à flots, les bouchons volent, on prend une raquette de tennis pour se renvoyer un bouchon muni de quelques plumes... et c'est ainsi que naquit un sport qui, depuis, a ses propres règles et ses championnats internationaux.

Le badminton, un sport de raquette performant qui s'adresse à tout le monde, sans distinction d'âge ou de sexe, se joue à la volée et demande surtout agilité, rapidité, précision et du souffle (la force n'étant pas un facteur primordial). Il est un des meilleurs sports pour maintenir et améliorer les réflexes et, ce qui n'est pas négligeable, procure de bons contacts où règnent cordialité et bonne humeur et de plus se joue sans limite d'âge.

Nous le pratiquons à Lancy depuis quinze années dans la salle de gym de l'école des Palettes où nous disposons de 4 courts.

Un court de 6,10 m sur 13,40 m scindé par un filet d'une hauteur de 1,55 m.

Les formations possibles sont le «simple» ou le «double» dames, messieurs ou mixte.

La salle est ouverte sur la base des dates scolaires, soit de septembre à juin.

Les débutants viennent de septembre à janvier le vendredi de 19 h. 30 à 21 heures et reçoivent un cours de base. Selon l'évolution de leur jeu, ils sont intégrés parmi les joueurs plus expérimentés qui viennent jouer les mardis et les vendredis de 20 h. 30 à 22 h. 30.

Celles ou ceux que cela peut intéresser sont cordialement invités à assister à l'un ou l'autre des entraînements indiqués ci-dessus où ils pourront obtenir tous les renseignements désirés.



Prochain numéro du Lancéen

Le dernier délai pour la remise des articles du numéro de septembre 1987 est fixé au 10 septembre 1987.

**CAISSE MALADIE ET ACCIDENTS
CHRÉTIENNE SOCIALE SUISSE**

Section de Lancy

Bureau:

Centre Commercial de Tivoli Tél. 93 34 51
Chemin du Fief-de-Chapitre 1213 Petit-Lancy
Trolleybus ligne 22 (arrêt Fief-de-Chapitre)

Pompes Funèbres Générales S.A.

Avenue Cardinal-Mermillod 46 - 1227 Carouge
Téléphone permanent (jour et nuit) 42 30 60

Edouard Brun & Cie

Régio
Vente et achat
d'immeubles, villas,
et appartements
Conseil immobilier
Placements
hypothécaires

tél. 35 19 60
7, rue Versonnex

**PHARMACIE
NOYER**

A. et M. NOYER, pharmaciens

Chemin des Palettes 3
GRAND-LANCY

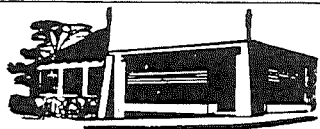
Tél. 94 67 22

Livraisons à domicile

CONSTRUCTION METALLIQUE

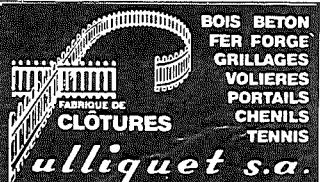
L. NAVILLE

Petit-Lancy Tél. 92 26 14



Baltzinger

ALIMENTATION-MERCERIE-JOUETS
PETIT-LANCY - GENEVE - TEL. 92 16 34



BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS

ulliquet s.a.
23 Ch. des Pâquerettes 1213 Pt-Lancy
GENEVE - TEL 92 59 11/12



Agent
Renault

**GARAGE DU PLATEAU
Charly Grosjean**

17 bis, route de Chancy
1213 - Petit-Lancy - Téléphone (022) 92 15 75




**RESTAURANT BRASSERIE
FIEF-DE-CHAPITRE**

Matériaux du Salève

A. ASTIÉ & FILS S.A.

Sable et gravier
Location de trax
TERRASSEMENT - GENIE CIVIL

Petit-Lancy Téléphone 92 11 81 et 92 11 94

FIAT		Garage Niki
Route de la Galaise 14 1228 PLAN-LES-OUATES		Nicola Scrima Tél. 71 36 36
Niki II	110, route de Saint-Julien 1228 Plan-les-Ouates	Téléphone 94 46 90
Niki III	49, boulevard du Pont-d'Arve 1205 Genève	Téléphone 29 85 66
Niki IV	179, route de Saint-Julien 1228 Plan-les-Ouates	Téléphone 71 21 61
Parc occasions	5, rue Marziano 1227 Carouge	Téléphone 43 77 72

**Rotisserie
la Toque blanche**

Propriétaire L. DA COL

74, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy / Genève
Tél. (022) 94 00 96

Papeterie
Fournitures de bureau

J. Frutiger

5, place du 1^{er}-Août
1212 Grand-Lancy ☎ 94 61 20

«Fraternité – Entraide»

Tel est le nom que la Commanderie «PERCEVAL» de Genève a choisi pour la section qu'elle vient de créer au sein de son association. Pourquoi une telle section? Pour répondre à un besoin qui, bien que souvent caché, n'en est pas moins réel. En effet, il existe dans notre pays un certain nombre de pauvres «bien élevés» qui vivent dans une grande détresse, face à l'indifférence générale.

Ce sont ces personnes ou ces familles dans le malheur ou le besoin momentané (non connues des services publics ou des œuvres de bienfaisance) que l'association se propose d'aider par une entraide «silencieuse».

Afin de pouvoir mener à bien leur action, les responsables ont besoin de votre aide, d'une part pour alimenter les fonds de cette section, d'autre part pour leur indiquer les cas difficiles qui nécessiteraient une intervention rapide.

Vous pouvez obtenir tout renseignement sur cette section d'entraide modeste, mais que les responsables espèrent efficace dans ses actions, en dépo-

sant vos coordonnées (nom, adresse, téléphone) dans une enveloppe à l'intention de M. Félix GERBER, provisoirement à l'Auberge du Grand-Lancy.

«FRATERNITÉ-ENTRAIDE» remercie vivement tous ceux qui désirent contribuer à soulager une minorité silencieuse qui a la pudeur de taire sa condition d'indigence.

D.R.

Dames de Marignac

Cours de couture à la petite Salle Communale, Grand-Lancy, mardi après-midi et soir de 14 à 16 heures et de 20 à 22 heures. *Du 6 octobre au 15 décembre 1987* soit 11 leçons à Fr. 6.— = **Fr. 66.—**.

Inscriptions:

Dames de Marignac
Madame Marguerite Pittet
11, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy
Tél. 94 11 06

M. Pittet

Protection civile

Mise au point

Dans le dernier numéro, le texte remis par Monsieur D. Fleck n'a pas été publié dans son intégralité, d'une part, et d'autre part, l'annonce d'une suite complétant l'information avait été supprimée. La direction de la protection civile voudra bien accepter les excuses présentées par la rédaction. Cet éla-

ge était motivé par des impératifs de mise en pages. Pour le surplus, une réunion des intéressés devrait permettre de résoudre les différents problèmes soulevés afin que les Lancéens soient renseignés le mieux possible sur le fonctionnement de cet organisme en cas de catastrophe éventuelle.

J.-P. Amez-Droz

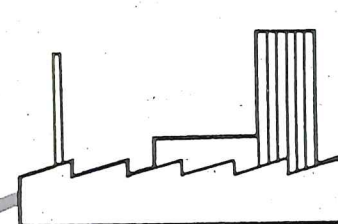
Exposition des artistes et artisans de Lancy

Cette exposition aura lieu du 20 au 25 (ou 29) octobre 1987 à la Salle communale du Grand-Lancy. Elle présentera les œuvres des artistes et artisans de Lancy dans des domaines aussi variés que peinture, émaux, broderies, sculpture, macramé, etc.

Les personnes désireuses d'exposer leurs créations sont priées de prendre contact avec M^{me} ROHRBASSER, 11, Fief-de-Chapitre, 1213 Petit-Lancy.



Peinture sur porcelaine exécutée par M^{me} Rohrbasser.



Sécurité dans l'entreprise

Analyse des risques:

- Catalogue des risques
- Evaluation des risques


Exécution et contrôle:

- Exécution des mesures
- Loss Control: Analyse Mesures complémentaires
- Système d'information et de contrôle

Mesures pour la maîtrise des risques:

- Eviter
- Atténuer
- Transférer
- Assumer

Notre succès dépend de votre satisfaction, tel est notre défi permanent.



Michel Reuse
Agent général de Lancy
Chemin des Clochetons 1
1213 Petit-Lancy 2
Tél. 93 58 50

winterthur
assurances

Le plus grand choix de ROULETTES - CORNIÈRES - ÉTAGÈRES
DIABLES - ÉCHELLES - CHARIOTS

V. LORENZINI

Rue de la Coulouvrenière 17 - 1204 Genève - Téléphone 29 20 85

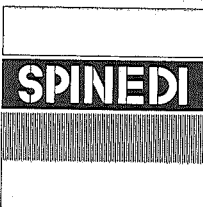
LA MAISON SPÉCIALISÉE



**HOSTELLERIE
DE LA VAUDSÉE
RESTAURANT
DU PONT-ROUGE**

Hôtel-Bar-Bistro
Restaurant-Terrasse
Salles pour conférences
et banquets

1213 PETIT-LANCY
Téléphone (022) 92 04 11
Télex 421 304
GENÈVE
Famille RIGHETTO



JEAN SPINEDI SA
Chemin Louis-Hubert 1 1213 Petit-Lancy . Tél. 022/92 09 22

bâtiment
génie civil
gyrosérie-peinture
isolation



**ph. dutoit
opticien**
Avenue des Morgines 1
1213 PETIT-LANCY
Téléphone 92 01 37



ROBERT DE PAOLI
Mécanique autos toutes marques

Avenue du Petit-Lancy 31
1213 Petit-Lancy ☎ 92 33 13

Le Lancy-Sports F.C.

La saison 1986-1987 s'achève et l'heure est aux bilans ou peu s'en faut!

Au Lancy-Sports F.C., bien que l'équipe fanion ait «crevé près du poteau», comme l'on dit, on peut se considérer comme très satisfait. En effet, chez les seniors, les vétérans retournent dans le degré supérieur, la 2^e équipe monte en 4^e ligue; chez les juniors, les A2 vont disputer des matches de barrage afin de monter en A1.

Les B1 sont champions de groupe et disputeront la saison prochaine le championnat dans les B2 interrégionaux.

De leur côté, les C inter se maintiennent dans leur catégorie, ce qui signifie que la saison prochaine deux équipes disputeront le championnat sur le plan romand.

Bien sûr, cela représente pour le club une charge financière supplémentaire, mais ce qui est le plus important, c'est la satisfaction éprouvée par nos jeunes et leurs dirigeants.

J.J.P.

P.S. Vu le nombre d'équipes, il ne nous est pas possible de les passer toutes en revue, mais les plus jeunes «flambent aussi».

La chronique des jeunes

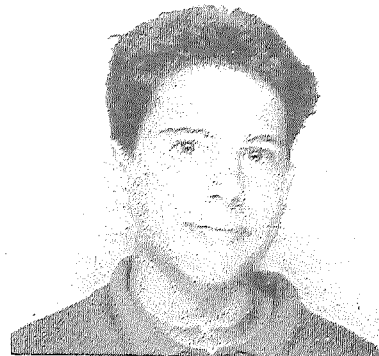
Un père dynamique dans le cadre du Comité du LANCY-SPORTS F.C., il n'en fallait pas plus à Pierre-Alain pour désirer suivre ses traces.

Pierre-Alain aime retrouver tous ses copains sur le stade de Lancy-Florimont et jongler avec le ballon lui permet d'oublier quelque peu les vicissitudes de la vie d'étudiant.

S'il admire les équipes du Servette et de Neuchâtel Xamax, il reste néanmoins un incondicional du Brésil et de ses merveilleux joueurs.

Mais le football n'est pas son seul sport, même s'il est le favori. Une partie de tennis lui procure également beaucoup de joies, de même que la griserie de descentes à skis, l'hiver par une belle journée ensoleillée...

Son ambition serait de devenir joueur professionnel, mais Pierre-Alain pense que le métier d'ébéniste lui apporterait également beaucoup de satisfaction.



Pierre-Alain PRINZ
13 ans
C.O. Marais

Le Lancéen souhaite à Pierre-Alain de trouver dans la pratique du football un excellent dérivatif à tous les problèmes posés au monde actuel et, peut-être, pourquoi pas, l'ébauche d'une grande carrière sportive.

Danielle Ryser



Equipe B1. De gauche à droite, debout: Hediguer, Athanas, Capt, Evalet, Dominico, Salvans, Balleys. Accroupis: Huber, Saillien, Cavalleri, Decrausaz, Garbani.

Employeurs, sociétés, artisans, privés:

Tous travaux de secrétariat

Machines «traitement de texte»

J. COUTAZ
56, route du Grand-Lancy

Téléphone 94 08 83

**Pharmacie
du Petit-Lancy**

A. THEVENOZ, pharm.

PARFUMERIE - ARTICLES POUR BÉBÉS
LIVRAISONS A DOMICILE

28, rte de Chancy - Pt-Lancy - Tél. 92 16 68

«Chatterie Nouvelle»

M^{me} M. PUGIN
ancienne assistante vétérinaire
Chaque chat, sa nourriture
habituelle
Hygiène parfaite
Grands boxes chauffés et parcs

10, chemin de l'Ancien-Puits
Petit-Lancy ☎ (022) 92 16 51

**Daniel et Stephan
SCHMIDT**

Maçonnerie
Carrelage
Réparations

8, avenue du Petit-Lancy
1213 Petit-Lancy ☎ 93 37 73

CAFÉ-BRASSERIE
AU CARREFOUR
M. OLMOS

Sa carte de spécialités
Tous les soirs: «Super filets de perches
au poivre vert»
...et nos vins

Le tartare du Patron

Salle pour banquets - Menus spéciaux
Avenue des Communes-Réunies 2
1212 Grand-Lancy Tél. 94 23 16

LANCELEC S.A.

ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE

Dépannage - Devis

Concessionnaire des S.I.
PTT - A et B

Avenue des Communes-Réunies 8bis
1212 Grand-Lancy
☎ (022) 94 44 77

Nos agences sont ouvertes aussi
le samedi matin
Banque hypothécaire du canton de Genève
votre banque cantonale

BCC

Lancy en fête...



Voilà une grande manifestation où il fait bon se retrouver, où il est agréable de «descendre» de la ville au village. Là, pendant trois jours, chacun pourra vivre à son rythme car dans le parc MARIGNAC chaque recoin a été aménagé pour que jeunes et moins jeunes puissent y passer un moment agréable.

Un comité d'organisation super s'est constitué (je devrais dire «super-restreint») pour organiser, prévoir, préparer, accueillir, remercier, vider, etc., etc.; bref, pour vous satisfaire «sans bavure»!

Le soleil nous faisant un clin d'œil, nous étions sûrs du succès, puisque tout était en place lorsque jeudi soir, les 3 derniers coups de gong ont sonné! Place à la fête!

Allez, je vous donne le bras et ensemble, nous allons découvrir ce parc où l'amusement et l'amitié sont rois.

D'emblée, nous sommes attirés par cette grande roue «super-look ou super-loop». Voulez-vous monter? Plus tard? OK!

Attirés par le bruit (car le silence, je ne connais plus depuis longtemps!), nous nous orientons vers les autos tamponneuses, mieux: vers les karts pétaradants. Prenez place! Merci! Broom, broom, l'instant d'une hésitation, peut-être trop «cool», et je vois déjà mon compagnon se faire doubler, coincer, redépasser!

En effet, les karts sont à la taille des impressions: le pied géant! Avec les odeurs d'essence et de ricin, on se croirait à Monaco où au Nürburgring. La griserie du duel ne nous a pas étanché la soif ni comblé les trous d'estomac. Frites, saucisses, jambon, gratin, pizzas – et j'en passe – sont là et nous tendent la main.

A peine sommes-nous atablés qu'un conseiller municipal, puis un deuxième, puis... non, c'est tout, nous propose Ein Hekel, et Zwei Hekel pour le même prix!

Espérons que nos finances ne sont pas entre les mains de gens «si volatiles» qui nous diront un jour: «Ein Francken et Zwei Francken, c'est la même chose!»

Le temps de remercier nos hôtes et nous nous glissons sous la grande tente qui reçoit divers groupes de rock participant à un concours, dont les membres du jury ont été triés sur le volet.

Un groupe rock plein d'action, répondant au nom de INFINITIF, a brillamment remporté ce concours.

La nuit se prolonge jusqu'à l'aube.

Une nuit trop courte pour tous ceux qui ont trouvé chaleur, contacts, amitié et distractions. Nuit trop longue pour ceux qui ont attendu le départ des derniers fêtards pour tout remettre en ordre pour le jour suivant.

Le premiers rayons bénis du soleil nous saluent: la flûte et la fête conti-

nent. Le tire-pipe, les forains, la chenille, les carrousels, tout se remet à vivre et à vibrer.

Au son de la fanfare «L'Echo du Sa-lève», l'apéritif se boit comme sur une place de Provence, un jour de vacances.

L'après-midi, nous assistons à un grand lâcher de 700 ballons qui s'envolent pour le plaisir des petits et «tout-petits», en marquant le ciel de Lancy de 700 jolies taches de couleur.

Au son de la musique, un clown invite tous ceux qui ont besoin de se déridier! Son spectacle fut très apprécié, tant par les amateurs d'humour et de boutades que de magie!

Le soir, c'est la disco qui accueille sous ce chapiteau un grand parterre de jeunes. L'ambiance est chouette, l'orchestre «Marc BERTHOUMIEUX» est sympa et de bonne qualité, sa chanteuse est belle et de surcroît chante forte bien. Du beau spectacle!

Rebelotte pour la nuit!

Tout se passe bien, si ce n'est le passage imprévu de deux cow-boys qui s'inquiètent du bruit des horloges à une heure et demie!

C'est vrai, au Canada, les horloges sont moins nombreuses et font moins de tics, c'est pourquoi la police montée possède beaucoup de tac!

Bonne nuit!

CARROSSERIE
ODIER

Maison fondée en 1961
Nous nous occupons des formalités
d'assurances et d'experts

**15 véhicules
en prêt**

8, Gdes-Communes - Lancy-Onex

☎ 93 55 11

Le dimanche, nous pouvons admirer des groupes de majorettes d'An-nemasse qui présentent des morceaux de clics et des jeux de baguettes qui font clac! Très réussi et très applaudi.

Un groupe folklorique espagnol, «LOS ROMEROS», s'est produit dans ses costumes hauts en couleur. Des chants pleins de soleil, de spontanéité et de fraîcheur sont dansés à un rythme endiablé. Un succès!

Il ne me reste maintenant qu'à vous inviter pour l'année prochaine si vous avez trouvé notre manifestation – ou notre récit – sympa!

Merci à la mairie de LANCY, à nos conseillers administratifs et municipaux qui nous ont fait l'amitié d'être avec nous avant, pour sa réalisation, et pendant cette belle FÊTE de LANCY.

Un promeneur...

photo
des palettes

INDUSTRIELLES
REPORTAGES
MARIAGES
PORTRAITS
PASSEPORTS

Martin Grébert

avenue des communes-réunies 86bis
1212 grand-lancy - ☎ (022) 94 57 55

Brasserie Lancy - Parc

Salle pour banquets - Jeux de quilles

Restauration soignée - Fermé le dimanche

M. et Mme ARASA
1, avenue des Morgines

1213 Petit-Lancy
☎ 92 72 44

FERBLANTERIE-PLOMBERIE
Installations sanitaires

Fernand BARBEY

Arthur DUCREST
SUCESSEUR

Chemin de l'Épargne, 4
Petit-Lancy Téléphone 93 26 23

Paul Veillard

Boulangerie - Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue
Tél. 92 16 64

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE? NON!



Blanchisserie des Ormeaux S.A.
6, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
☎ 92 30 44

Livraison à domicile
**Service
de
teinturerie**

nettoyage de cuir, daim, tapis

Soins et beauté canine

happy dog

Toiletage - Tonte - Coupe - Trimming
Toutes races

P. Wagner 62, av. des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy ☎ (022) 94 52 62

MARBRERIE - SCULPTURE
M. GAILLOUD
Diplômé à l'Exposition Internationale
de 1938
Maison fondée en 1927

JEAN MORET-GAILLOUD succ.

Route de Saint-Georges 75
1213 PETIT-LANCY - GENÈVE
Tél. 022/92 16 24

soldes

aut. du 17
au 217 1987

DIVERSES PROMOTIONS

**VENEZ NOUS CONSULTER
ET COMPAREZ!!!**

**PRIX IMBATTABLES
SUR TOUTES LES
MARQUES D'APPAREILS
MÉNAGERS**

MÉNAGIL SA

8, av. des Communes-Réunies - 1212 Grand-Lancy - Tél. 94 66 44

**ENTRETIEN DE TOITURES
RÉVISION ET NETTOYAGE
FERBLANTERIE et COUVERTURE**

G. STOECKLI

53, Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy - Tél. 94 33 50

Soirée de la Chorale des aînés de Lancy

Le samedi 16 mai a eu lieu à la Salle communale du Petit-Lancy la traditionnelle soirée de la Chorale des aînés. Un public nombreux répondit à cette invitation. Parmi celui-ci, relevons la présence d'une délégation des autorités civiles et religieuses de notre ville.

La salle fut rapidement conquise par un programme entraînant et varié. Chants, poèmes, sketches, danses se succédèrent jusque fort tardivement, mais «qu'importe, me glissa ma voisine, j'ai la permission des enfants!»

Chacun put à loisir fredonner avec la chorale tant un refrain d'autrefois que le *Beau Tambour* d'Henri Dès. Relevons, pour ce chant, la complicité touchante de deux générations.

L'interprétation d'extraits de *L'Auberge du Cheval-Blanc* et de *Madame*

Angot remporta également un vif succès. Coup de cœur, j'ai eu le béguin pour Célestin, «Doudou», «Chouchou» et tous les autres. On put admirer les ravissants costumes confectionnés avec zèle par des doigts de fées anonymes.

Cette soirée, résultat d'un travail de longue haleine, est là pour nous prouver une fois de plus que nos aînés ont encore beaucoup à nous apporter: leur entrain, leur joie de vivre, l'esprit d'entraide et d'amitié régnant tout au long de cette manifestation nous le prouvent.

Merci à nos aînés pour cette merveilleuse soirée. Merci à Madame MEYLAN, l'infatigable et dévouée animatrice du groupe.

M.M.



A gauche: la directrice, M^{me} Nelly Meylan.

Le Lancéen était présent...

...samedi 9 mai, à 10 heures, au Foyer des Palettes, pour répondre à l'invitation à la fête organisée en l'honneur de Madame Marguerite TETAZ.

Madame LEFFEL et ses bénévoles accueillent les pensionnaires et les invités à la cafétéria du foyer, superbement fleurie pour cette occasion.

Par son élégance, son charme et sa vivacité d'esprit, Marguerite TETAZ me séduit aussitôt. En compagnie de sa fille Andrée, elle m'invite à feuilleter son album aux souvenirs.

Venue au monde alors que César FRANCK compose sa symphonie en ré mineur, que les Londoniens se déplacent pour la première fois en métro souterrain et que les Européens mettent au point le moteur à quatre temps, Marguerite m'entraîne dans le sillage de ses jeunes années aux Etats-Unis. Puis elle s'arrête plus longuement à Paris, cette merveilleuse ville où, en plus des cours suivis à la Sorbonne, elle a assisté à de nombreux concerts. Elle a participé également à des soirées et autres agapes, y a rencontré des amis qui cultivaient l'art de l'expression, le bel esprit, la facétie, la joie.

Elle m'attire ensuite dans les somptueux décors de l'Italie, pour revenir presque aussitôt à un sujet qui la passionne: la musique. Marguerite, cantatrice, la séduisante soprano, a enchanté plusieurs générations de sa voix mélodieuse. Si elle regrette aujourd'hui de ne plus posséder de piano, l'audition de ses cassettes et les émissions musicales l'emportent néanmoins encore toujours dans le monde féérique de l'harmonie qui lui fut si familier. N'a-t-elle pas, en effet, été avec sa fille Andrée l'une des premières élèves de JAQUES-DALCROZE?



Elle me parle aussi de ses quatre frères, ainsi que des leçons d'escrime, un sport qu'elle a pratiqué à un haut niveau pendant de longues années. Et puis, à présent, les cours de gymnastique du foyer ne sont-ils pas destinés à lui garantir souplesse, joie et santé?

MM. SPRÜNGLI et ROSSELET, Conseillers administratifs, offrent à Madame TETAZ le traditionnel fauteuil Voltaire, qu'elle inaugure aussitôt pour me confier que la métaphysique, la curiosité et l'indépendance d'esprit lui ont beaucoup apporté dans sa vie allègre et enthousiaste. Pour terminer, elle m'avoue être encore amoureuse aujourd'hui, amoureuse, oui... l'entendez-vous bien... de ses deux petits-fils!

La cloche du dîner interrompt notre conversation et je dois donc prendre congé de la rayonnante aïeule.

Un dernier conseil toutefois à ceux à qui la joie de vivre fait momentanément défaut: qu'ils pensent à Marguerite, la diva, et qu'ils aillent peut-être lui rendre une petite visite...

Danielle Ryser

adidas

S Votre Magasin de Sport

Le Choix. Le Conseil. Le Service.

SCHICKLI SPORTS

59, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy, Tél. 022 / 94 86 79

Restaurant «Le Marnac»

32, avenue Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 94 04 24
Fermeture: dimanche et lundi.

F. & M. TACCHINI
M. TACCHINI, succ.

Chauffages centraux

49, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy

Equipements électrique, électronique et diesel des automobiles

Marc Millet S.A.

47, rue Prévost-Martin
GENEVE
☎ 29 86 66 et 29 86 67
Services Bosch, Scintilla, Lesto
Blaupunkt, Duco-France, Zenith



LES SEMAILLES

M. et Mme Charles Decurtins
Brasserie - Rôtisserie - Salle pour sociétés
Fermé le lundi
Chemin des Semailles 34 (angle Palettes-Semailles) - 1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 87 77

Informations du Collège de Saussure

Les maîtres

Madame Andrée VILLARD, professeur de latin a fait valoir ses droits à la retraite. Nous avons peine à imaginer que cette enseignante nous quitte déjà. Son dynamisme et son engagement constant nous laissaient espérer bénéficier encore pendant quelques années de ses remarquables compétences, tant pédagogiques que scientifiques. Elle a su allier à la rigueur des exigences un haut niveau de savoir et de culture. Nous aimerions lui dire ici toute notre reconnaissance.

Monsieur Pierre GOY, maître de biologie, vient d'obtenir le titre de docteur es sciences à l'Université de Genève.

Du nouveau à la rentrée 1987

Le collège a été autorisé par le département à ouvrir une option «mathématiques appliquées», parallèlement à la géométrie descriptive, pour les élèves de 3^e scientifique, dès la rentrée prochaine. Cette option s'ins-

crit dans la ligne des nouvelles dispositions de l'Ordonnance de reconnaissance des maturités. Les élèves concernés recevront toutes les informations nécessaires.

Les anciens élèves...

Nous ne voudrions pas laisser passer l'occasion de citer, ici, à propos de sport et d'études, quelques propos de Céline Cohen, rapportés par la presse quotidienne: «Terminer l'école m'a permis d'élargir mon esprit. Etre tout le temps dans le tennis me rendait folle. Il y a également d'autres choses dans la vie...» (*Le Courrier*, 20 mai 1987).

Céline Cohen a choisi effectivement d'achever ses études. Elle a obtenu sa maturité au collège de Saussure en juin 1986, témoignant ainsi qu'au prix d'une discipline de travail rigoureuse, il est possible de préparer une maturité et de conserver ses chances en sport. Il valait la peine de saluer sa réussite.

Bon Appétit à Tous

Bref historique et idée de base

Bon Appétit à Tous a été créé en 1980 par M^{me} Margaret Young dont l'idée fondamentale était que si chaque famille donne 5 centimes par repas, ce qui représente 1,05 franc par semaine, cet argent récolté et confié directement aux responsables d'actions humanitaires sur le terrain, sans intermédiaire, peut permettre à bien des enfants défavorisés du tiers monde de parvenir à l'âge adulte dans les meilleures conditions auxquelles tout être humain est en droit d'aspirer.

Nous connaissons personnellement les responsables, les rencontrons lors de leur passage à Genève, et entretenons avec eux une correspondance suivie; ils nous fournissent régulièrement des détails sur l'utilisation des dons qui leur sont remis.

Une fois par année, nous établissons un rapport annuel pour rendre compte à nos donateurs de l'utilisation qui a été faite de leurs dons et les résultats positifs obtenus.

Bien entendu, liberté est laissée à chaque famille d'adapter la somme à sa convenance. Pour la récolte des dons, il existe deux possibilités: soit par une personne de notre groupe qui va chercher l'argent à domicile, soit par le bulletin de versement.

Cette action présente deux côtés positifs importants; celui tout d'abord de permettre d'aider, voire de sauver bien des enfants en détresse, mais aussi celui de faire prendre conscience à nos propres enfants qui mangent tous les jours, souvent plus qu'à leur faim sans

se poser de questions, et pour qui 5 centimes n'ont plus guère de valeur, que ce petit sou peut contribuer à sauver d'autres enfants moins favorisés qu'eux et leur faire apprécier leur «normalité».

Si vous souhaitez de plus amples informations ou faire des suggestions, vous trouverez ci-après les noms, adresses et numéros de téléphone des responsables.

Madame S. BROSSY
Avenue Eugène-Lance 58
1212 Grand-Lancy
☎ 94 71 86

Madame A. SALLIN
Chemin des Fraisiers 21
1212 Grand-Lancy
☎ 94 70 63

Madame A. SCAGLIOLA
Avenue Curé-Baud 81 A
1212 Grand-Lancy
☎ 94 24 24

Madame C. THÉVENOZ
Avenue Curé-Baud 79 A
1212 Grand-Lancy
☎ 94 71 02

Monsieur et Madame R. et
M. ZEILER
Chemin de Bougeries 7
1228 Plan-les-Ouates
☎ 94 67 27

Avec toutes nos amitiés

P.S. Margaret Young est heureuse de vous informer que son «action lunettes» lui a permis d'en distribuer dans le tiers monde 1600 paires en six ans.

Innovateurs,
créateurs d'entreprises...

CREDIT
synergie

les moyens financiers d'entreprendre

Pour créer, développer ou ré-orienter votre entreprise.



**CAISSE
D'ÉPARGNE**

BANQUE CANTONALE GÉNEVOISE

l'argent entreprenant

Agence de Lancy place du 1^{er} Août Tél. 94 22 33

BRASSERIE
Le Commerce

A. PERAY
propriétaire

28, route de Chancy - 1213 PETIT-LANCY
Téléphone 93 51 31

Boulangerie-Pâtisserie

Louis BUGNO

28, route de Chancy
Petit-Lancy
Tél. 92 24 34

Rio Bar

C. et W. KAUFMANN

Petite restauration à midi

2-4, chemin de la Caroline
1213 Petit-Lancy ☎ (022) 92 18 98

Institut Corinne

Tous soins esthétiques:
épilation, massage, solarium, réflexologie

11b, chemin des Semailles
1212 Grand-Lancy
Tél. 94 30 92

Entreprise générale du bâtiment
Maçonnerie

R. + C. SICILIA

47, rue des Bossons - 1213 Petit-Lancy-Onex
Téléphone 92 30 45

CHEMINÉES DE SALON - POÊLES
RÉCUPÉRATEURS - TUBAGE

DAMES - MESSIEURS

Coiffure Saint-Yves

2, chemin de la Caroline
1213 Petit-Lancy - Tél. 92 07 68

Fermé le lundi



institut de beauté

yvette valance

esthéticienne diplômée
maîtrise fédérale
épilation définitive - tous soins esthétiques
ouvert non-stop de 9 heures à 18 h. 30
fermé le samedi après-midi

2, chemin de la caroline

1213 petit-lancy

☎ 92 72 85

Jamais la technique ne fut plus séduisante!



«2 volumes»?
Élegant break?
Ou «3 volumes»
classique?
La séduisante
technique de
la Sierra peut
à présent
être testée sous
ses trois formes...

Les nouvelles Ford Sierra.

AUTOHALL METROPOLE

4, route du Pont-Butin concessionnaire

GENÈVE - Tél. (022) 92 13 22

Les sportifs à l'honneur à Lancy

Les sportifs à Lancy sont légion puisqu'ils représentent environ 20% de la population. Ce qui prouve que nos jeunes (et les moins jeunes) ont conscience des bienfaits que peut leur apporter la pratique d'une ou de plusieurs disciplines sportives, que ce soit sur le plan physique ou sur le plan psychique.

Le 22 mai 1987, les sportifs ayant réalisé une performance en 1986 étaient réunis à la Salle communale du Grand-Lancy, en présence des autorités.

Dans son allocution, M. François SPRÜNGLI, Conseiller administratif, mentionna les efforts consentis par les autorités communales pour satisfaire les nombreuses demandes de sociétés sportives, et ceci malgré les difficultés rencontrées sur le terrain. Mais «n'est-il pas sain de savoir lutter pour un idéal, pour ses couleurs, pour une victoire et ceux qui savent souffrir ne sont-ils pas bien souvent parmi les vainqueurs, dans le sport comme dans la vie?»

C'est sur ces paroles et après de vives félicitations que M. Sprüngli procéda à la remise des médailles aux sportifs lancéens:

Faisant partie d'un club

C.G.A. ONEX-GENÈVE

Dominique ZEHFUS - 1953

Champion genevois de cross 1985-1986, champion genevois de 10000 m 1984, 1985, 1986, champion suisse de marathon «Police» 1984 et 1986, a

remporté de nombreuses courses pédestres populaires.

FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE, Section féminine

Verena SALSI - 1975

Championne suisse par équipe (sélection genevoise juniors).

Nicole GEIGER, Caroline PELLET, Natacha DE SOUSA, Linda MACCHIERALDO, Nadine STUBER, Corinne DESJACQUES, médaille de bronze au championnat suisse de gymnastique rythmique sportive en 1985 et 1986, juniors.

Valérie CHATELLANAZ - 1969

Egalement championne genevoise de gymnastique rythmique sportive en 1986.

JUDO-KWAÏ LANCY

Stéphane COMAZZI - 1973

Patrick LATTION - 1972

Champions genevois 1986 de judo, catégories écoliers 45 et 50 kg.

GRAND-LANCY F.C.

Equipe juniors «F», championne genevoise 1986.

LANCY-SPORTS F.C.

Equipe juniors B1

Coupe genevoise de juniors B.

LANCY TENNIS CLUB

René FAVRE, François WIDMER, Jean BARTHASSAT, Jean-Paul VIDAL, Denis VERGAIN, Serge CHALVET, Henri RUBI, Patrice MASSET, Régis LARUE, Jean-Luc TETARD, Bernard DUPONT, jeunes seniors champions de leur groupe, dès la première année, et montée en 1^{re} ligue.



Agencements industriels et de bureaux

Pierre Sanglard · 41, avenue des Morgines · 1213 Petit-Lancy · ☎ (022) 92 05 30

LANCY VOLLEY-BALL
Joaquim BARBOSA, Jiri DIWISCH, André JAQUEMET, Jaroslav JILEK, Robert VAN DER LAAN, Nicolas PREJBEANLI, Jacques TISSOT, Agostino MASSIERO, champions suisses par équipe 1986, seniors B.

LANCY NATATION
Monika GATTI, Christine PANSIER, Patricia SCHMUKI, Valérie SCHWITTER, seconde place du 4x100 mètres quatre nages, relais féminin, lors du Critérium national juniors 1986 à Chiasso.

Martin KUGLER - 1969
Marc CASTELLI - 1970
Yves FROHLE - 1971
Jean-Christophe TILLE - 1972
Andréa GATTI - 1974
Chris MONNEY - 1974



Jacqueline BLANC, championne suisse 1986 au départ d'une course à New York.

TRANSPORTS
ODIER
GARDE-MEUBLES
A votre service
depuis 1941
Prix, qualité et sérieux
☎ 93 55 11

Stéphan STUDER - 1975
Christine PANSIER - 1972
Véronique TILLE - 1974
Angéla ZAPPALA - 1975

Nageurs et nageuses faisant partie des 10 meilleurs Suisses de leur année de naissance dans diverses disciplines.

SPORT HANDICAP

Jacqueline BLANC

Championne suisse 1986 (en chaise roulante) de tennis de table, individuel et en double, et de course en chaise roulante (400 m).

Ne faisant pas partie d'un club

Christiane GERSON
Championne suisse 1986, en doublette, de bowling à Lausanne.

Véréna MARINI - 1974
Médaille d'or et championne genevoise 1986 de tennis de table, catégorie écoliers.

Michel NICOLE
Champion suisse de tir au pistolet 1986.

Philippe RIBONI
Champion suisse, en combiné, de ski nautique 1986.

BATRA S.A.

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS

Dès le 1.8.86:

47, avenue des Communes-Réunies 1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 48 00

RICHARD PILLET

Surveillance et entretien d'installations
de chauffage et de ventilation

Dépannage 24 heures sur 24

13, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy - ☎ 93 69 37

AGENCE IMMOBILIÈRE

ROCH & CIE

3, PLACE DU MOLARD
CH-1211 GENÈVE 3
TÉLÉPHONE 022 / 21 70 11
TÉLEX 421 691 ROCH

GÉRANCE ET ADMINISTRATION DE TOUS BIENS IMMOBILIERS

ACHATS ET VENTES

GÉRANCE DE FORTUNES

UNE ÉQUIPE QUALIFIÉE À VOTRE SERVICE

Pharmacie du Grand-Lancy

J.-M. + M.J. NISSOLLE

70, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy

Homéopathie - Allopathie

☎ 94 31 80 / 94 35 40



INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI

Route du Grand-Lancy 47 - Téléphone 94 50 75 - Grand-Lancy

Auberge du Grand-Lancy

M. et Mme Gindrat, propr.
Plat du jour soigné
 Carte de spécialités
 Salle pour banquets et sociétés
 Ouvert le dimanche
 Rte du Grand-Lancy 66 - Gd-Lancy
 Téléphone 94 35 15

Menuiserie - Agencements



1212 Grand-Lancy
 ☎ 94 15 01 - 94 16 80

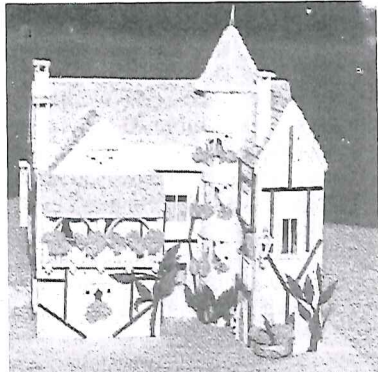
Dis-moi un mensonge!

Dans tous les bistros, on trouve un endroit réservé aux habitués. Le «stamm» comme on le baptise derrière le rideau de röstis. Bien peu ont une couleur aussi vigoureuse que la TABLE DES MENTEURS au Café des Ormeaux. Un fanion proclame clairement la mise à l'écart de la vérité. Il est dommage que les microphones aient une aussi vilaine image de marque; leur emploi éviterait la perte pour la postérité de mots à l'emporte-pièce fort savoureux.

Pour les politiciens, il n'est pas nécessaire de présenter une demande d'admission écrite.

Parmi les habitués, Francis a souvent la parole. En se faisant violence, il arrive à se taire. Pour le plaisir des yeux, il crée. Un jour, il apporte des aquarelles, un autre, il présente une construction effectuée au moyen d'alumettes. Cette reproduction de

L'HOTELLERIE DU SOLEIL à Beauvillé (Alsace) a nécessité septante heures de patience pour grouper 3437 petits bouts de bois. La confection de la lanterne serait une excellente thérapie pour les personnes particulièrement nerveuses.



L'Hostellerie du Soleil.



Le fanion, la maquette et quelques menteurs. Francis est troisième depuis la droite.

**La Petite Vendée**

Menus pour BANQUETS, RÉCEPTIONS, MARIAGES - SALLE de CONFÉRENCES
 Cadre chaleureux - Clientèle gaie
 Cuisine: l'habile mariage de l'ancien et du moderne
 Dominique MAUTONE 20, chemin de la Vendée 1213 Petit-Lancy/GE
 ☎ (022) 92 14 15 - Fermé le mardi

Entreprise générale de marbrerie

J.-P. Gailloud

77, route de St-Georges
 1213 PETIT-LANCY
 ☎ 92 85 28

MARBRE - TAILLE DE PIERRE
 ART FUNÉRAIRE

ENSEIGNES DECORA

DÉCORATION

MICHEL CHILLIER

5, rue Bergalone
 ☎ 21 13 14

GENÈVE

TONDEUSES À GAZON



JOHN DEERE

VENTE
 SERVICE



EXPO PERMANENTE, JUSSY/GE
 TÉL. (022) 59 14 30 - 59 18 25

J.-C. BOIMOND

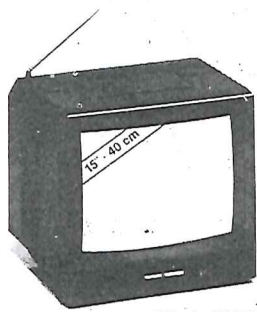
Révision de moteurs
 Autos - Motos

ALÉSAGES - PLANAGES

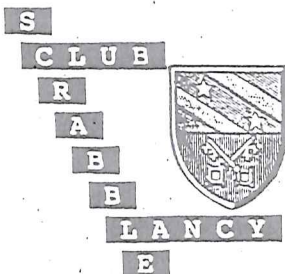
26, rue du Vieux-Billard
 ☎ 28 90 20

BELVISION TV

Philippe HÉCHE
 Tél. 94 70 90

**LE PLUS SOPHISTIQUÉ DES MINI-TV!****TELEFUNKEN**

Un cadeau! seulement
Fr. 1390.-

Télé-Technique SA - Place du 1^{er}-Août 3 et 5 - 1212 Grand-Lancy

Le club de scrabble de notre commune prospère. Nous ouvrons les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois dès SEPTEMBRE à la petite salle au-dessus de la Salle Communale du PETIT-

LANCY à 20 heures. Nous vous attendons avec votre jeu s.v.p.

Nous continuerons à jouer tous les vendredis après-midi à la Salle des Aînés, en annexe à la Salle Communale du GRAND-LANCY à 13 h. 45.

Venez sans engagement, si vous vous y intéressez. Au tournoi de Monthey, le 25 avril dernier, une joueuse de notre club habitant Lancy est montée sur le podium où elle a eu le 3^e rang sur 118 joueurs. Il s'agit de M^{me} Sylvia Humbert que nous félicitons.

Liliane Kammacher
 Chemin du Champ-des-Noyers 2
 1212 Grand-Lancy

Orfeo LEONELLI

jardinier-paysagiste
 création
 entretien parcs et jardins

76, route de Base 94 80 66
 1232 Confignon Genève

LABORATOIRE DENTAIRE

BUS-ROS

réparation
 entretien de prothèses
 19, rue du Grand-Bureau
 1227 Carouge
 ☎ 42 59 24

Menuiserie - Charpente

Gérald BOSONNET

2, chemin de la Solitude
 Petit-Lancy ☎ 92 16 13

ÉBÉNISTERIE - AGENCEMENT

Louis SCHNEEBERGER

Maître ébéniste

Route de Chancy 19 - Tél. 92 82 33

ALIMENTATION

F. MODOUX

26, avenue du Petit-Lancy
 1213 Petit-Lancy - Tél. 92 16 29

L'électricité et ses applications

Léon Grodwohl & Cie

Concessionnaire du Service de l'Electricité et du Téléphone
 30, bd Georges-Favon
 1204 Genève ☎ 28 00 83

Teinturerie DENTAND

GRAND-LANCY
 Téléphone 94 23 26
 Rue Versonnex
 Téléphone 34 54 11

SERRURERIE André VOLPE

Route du Grand-Lancy 54
 1212 Grand-Lancy
 Téléphone 94 28 77

Pour une bonne protection financière en cas de maladie ou d'accident, nous vous offrons nos assurances pour:

Soins ambulatoires - Traitements hospitaliers - Perte de gain - Soins dentaires - Invalidité - Décès - Etc...

SOCIÉTÉ SUISSE DE SECOURS MUTUELS HELVETIA
 1213 PETIT-LANCY

24, chemin de la Vendée

☎ (022) 93 94 22





FONTAINE
CHARCUTERIE ARTISANALE

Tous les vendredis à 17 heures
COCHONNAILLE CHAUDE
pieds, têtes, jambonneaux, langues, queues

Tous les samedis matin
JAMBON CHAUD ET GRATIN
(jambon sans polyphosphates)

6, avenue des Communes-Réunies - **GRAND-LANCY** - ☎ 94 32 38
47, rue du Village - **VERNIER** - ☎ 41 15 41

Foyer pour personnes âgées La Vendée

L'emplacement

La parcelle, propriété de la Ville de Lancy, est située en zone 3, à l'intérieur d'un plan d'aménagement approuvé par arrêté du Conseil d'Etat du 2 juillet 1986.

Elle se trouve à proximité immédiate du centre de l'agglomération du Petit-Lancy, au lieu-dit La Vendée, où sont installés de nombreux commerces, cafés et restaurants. La desserte par transports publics est assurée par deux lignes très proches.

Le terrain, en forte pente vers le sud, est planté d'arbres qui le protègent du vent et du bruit.

Au sud-ouest seront prochainement construits des immeubles de logements.

La conception générale

La déclivité du terrain permet une organisation rationnelle du plan de la pension. Chaque niveau, par un jeu de terrasses, est en liaison de plain-pied directement avec l'extérieur, ce qui constitue d'une part un agrément pour les pensionnaires et, d'autre part, un élément de sécurité en cas d'évacuation du bâtiment.

En aval de la parcelle se situe l'accès pour les véhicules (parking, livraisons, ambulance) tandis qu'à l'amont se trouve l'entrée principale.

Chaque niveau remplit une fonction bien déterminée.

Le système adopté, à doubles couloirs, réduit les distances à parcourir entre les chambres des pensionnaires, situées en périphérie, et les locaux de service, situés au centre.

Les circulations jouissent toutes d'un éclairage naturel, grâce aux vitrages aux extrémités des couloirs et au patio intérieur.

LE PROGRAMME DES LOCAUX

Habitat

64 chambres individuelles, à un lit, dont un certain nombre communicantes.

Chaque chambre est précédée d'un dégagement comportant des armoires (penderie, vestiaire, rayonnages) sur lequel s'ouvre un cabinet de toilette avec WC, lavabo et douche.

Toutes les chambres disposent d'un bow-window avec une fenêtre à la française.

A chaque niveau où sont situées les chambres des pensionnaires se trouve une salle de séjour s'ouvrant sur un grand balcon.

Réunis sur un seul niveau, accessibles de plain-pied en amont du terrain, se situent les locaux communs, soit le hall d'accueil avec cafétéria, la réception, la salle polyvalente, la salle à manger, la bibliothèque et le salon de coiffure.

Le hall et la salle à manger s'ouvrent sur une grande terrasse (toiture des

étages inférieurs) aménagée en jardin suspendu.

Thérapie

La pension est pourvue d'un local de soins avec bain assisté séparé, d'un local d'attente et d'un petit laboratoire. Les médecins consultants disposent d'un bureau. Un grand local est aménagé pour la physiothérapie et la gymnastique et la salle polyvalente peut être utilisée pour l'ergothérapie.

Services externes

La pension est aménagée de manière à permettre à des personnes âgées de l'extérieur de bénéficier des services de la pension, soit: consultations, soins, repas, loisirs et thérapie.

Services généraux

Une grande cuisine complètement équipée assure la préparation des repas des pensionnaires et des employés, mais un certain nombre de repas peuvent également être livrés à l'extérieur.

Une buanderie complète assure tout le traitement du linge de maison et de corps.

De nombreux dépôts sont destinés aux effets des pensionnaires d'une part et aux marchandises et au matériel de la pension d'autre part.

Chaque niveau comportant des chambres de pensionnaires est pourvu d'un local pour infirmières, d'une salle de bains et de douche assistés, d'un office, d'un dépôt de linge propre, d'un local de nettoyage, d'un vidoir avec dépôt de linge sale et d'un dépôt pour le petit matériel.

Les locaux de service sont desservis par un monte-charge qui leur est exclusivement réservé.

Les locaux techniques, soit chaufferie, centrale de ventilation et ceux réservés aux installations sanitaires, électriques et téléphoniques, sont réunis sur un seul niveau avec accès direct depuis l'extérieur.

Administration

Il est prévu le minimum de bureaux, soit un pour la réception avec kiosque, un pour le directeur et un pour l'infirmière en chef.

Personnel

Le personnel dispose, séparés pour les femmes et les hommes, de vestiai-

res avec armoires, lavabos, WC, douches et cabines de déshabillage.

Une petite salle de séjour, avec possibilité de préparer de petits plats, lui est réservée et donne de plain-pied sur une petite terrasse à l'extérieur.

Il n'y a pas de logement pour le personnel dans le bâtiment.

Abris

Des abris spéciaux pour établissement pour personnes âgées, conformes aux instructions fédérales, sont aménagés au niveau le plus bas et peuvent abriter tous les pensionnaires et tout le personnel.

Parking

Un petit parking à l'intérieur du bâtiment, comportant 10 places, est réservé aux besoins de l'exploitation de la pension.

En outre, dans un autre bâtiment que la Ville de Lancy va construire, un parking sera aménagé mettant à disposition 45 places pour la pension. La liaison entre ce parking et l'entrée principale de la pension est assurée par un chemin sans emmarchement.

Aménagements extérieurs

Un chemin d'accès carrossable est prévu dans le bas de la parcelle et un autre dans le haut.

Des chemins à piétons et des petites terrasses sont aménagées pour la promenade des pensionnaires.

A ces aménagements extérieurs s'ajoute la terrasse aménagée en jardin suspendu, mentionnée plus haut.


Ville de Lancy

Les personnes qui désirent obtenir le compte rendu administratif et financier pour l'exercice 1986 peuvent s'inscrire à la mairie (tél. 94 11 11).

Celui-ci sera transmis aux intéressés en temps opportun.

Par ailleurs, nous rappelons qu'elles peuvent également recevoir la brochure intitulée *Lancy, Chapitres d'Histoire d'une Commune devenue Ville*.

Jacques Lance
Maire



092 13 00

à GENÈVE

GRIMM FRÈRES SA
GARAGE-CARROSSERIE
26, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy / Genève

OPHEL
CORSA
KADETT
ASCONA

REKORD
SENATOR
MONZA

OPHEL
FIABILITÉ ET PROGRÈS

SERVICE
CENTRE
GRIMM
CONFIANCE

Echos du Conseil municipal

Une législature se termine...

le 20 mai avec le départ de onze conseillers municipaux (M^{mes} BOIMOND, JEANRENAUD, SCARAVELLI; MM. BURKIN, CURTY, LAFFERMA, MAYOR, RIGOTTI, RINOLFI, ROCHAT et SCHMIDT), qui laissent leur charge à d'autres non sans une certaine émotion et un brin de poésie. Jugez plutôt :

*Tu me pardonneras, j'en suis certain, cher Ernest,
Pour un instant de m'arroger ton droit d'ainesse.*

*Monsieur le Président Pierre Meylan,
Je vous promets d'être concis et parler vivement.*

*Monsieur le Maire, Messieurs les Conseillers administratifs,
Je me permets également de vous rendre attentifs.*

*Puisque je suis parmi les anciens de ceux qui se retirent,
Permettez-moi après douze ans, une dernière fois, de vous entretenir.*

*De chacun le portrait je ne peux tracer
Car, si plusieurs sont là, beaucoup s'en sont allés.*

*Mes louanges iront donc à ceux d'il y a douze ans
Qui pour la plupart sont encore assis pour longtemps.*

*La déférence envers l'institutrice, Chère Edith,
Ne permettrait point ce soir de redite,
Mais pourtant si jamais vous n'avez été ma maîtresse,
Pourquoi m'avoir traité avec tant de rudesse?*

*Maintes fois mes oreilles ont entendu parler
De cheminée, de musique, de tableaux
Et jamais mes yeux n'ont contemplé
La châtelaine dans son château.*

*Bien que déjà au seuil de la retraite,
Monsieur Mayor, précis, réglé comme une horloge,
Chaque mois au Conseil tenait tête
Afin que des Mouilles personne ne le déloge.*

*De Pierre Fornara, je tiens un tuyau,
Il veillera à nos rapports avec le Service des eaux,
Son fils gérant l'entreprise familiale,
Le père pourra continuer le Municipal.*

*Que dire de notre Monique Buunk?
Actif chef d'orchestre sans que la tête lui tourne;
Pendant 4 ans de notre assemblée s'éclipsa
Puis ressourcée revint participer à nos débats.*

*Discret, efficace, travailleur pour son parti,
Jean-François Curty nous quitte bien malgré lui.
Les temps changent, que veux-tu m'a-t-il dit!
Le rouge passe et le vert est mis.*

*Tant va la cruche à l'eau qu'un jour elle se casse.
L'ami Henry apprécie le rouge, car il connaît l'adage.
De la commune depuis des ans, veille sur les ombrages,
Car comme le calva, notre Rosselet est hors d'âge!*

*François, lui, préfère les anciens,
Il sait qu'avec la pierre c'est un placement sûr.
De nos bâtiments, M. Sprüngli n'ignore rien,
Radical, vieux Lancéen, quoi de mieux pour un homme mûr.*

*Travailler à l'ombre d'un grand homme n'est pas toujours aisé.
Avec Jacques pourtant c'est moyen de se réaliser.
Et si, pour l'urbanisme de Lancy, Lance s'est épris,
Les anciens peuvent partir conquies,
Le flambeau sera transmis.*

*Mes pensées vont aussi vers les permanents,
Souvent, qui des campagnes n'ont que les tourments.
Qui voient arriver ceux qui veulent tout changer,
Et plus tard repartir celles qui n'ont pas bougé.*

*Du secrétaire général à la téléphoniste
Qu'aurions-nous fait sans vous, pendant ces tours de piste!*

*Oui, chers Amis, ce soir je m'en vais.
Plus riche de savoir, de service, d'amitié.
Avec dans le cœur un souhait, celui-ci:
Qu'il fasse toujours bon vivre à Lancy!*

Gilbert Rigotti

Ferblanterie Installations sanitaires et Travaux d'entretien	Fernand Morerod
	Concessionnaire des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Téléphone 93 12 28



Regeservice

Réceptions, buffets, banquets,
réunions de famille, repas de société Appelez-nous au 94 38 83 / 85

Une autre commence...

- le 1^{er} juin avec la prestation de serment en la cathédrale Saint-Pierre de nos trois conseillers administratifs: MM. LANCE, ROSSELET et SPRÜNGLI;
- le 2 juin avec la prestation de serment des 33 membres constituant le nouveau Conseil municipal de Lancy. Sous la présidence de Madame EARDLEY, doyenne d'âge, le bureau du Conseil municipal pour la prochaine année est désigné. M. Roland BOREL en assume la présidence, accompagné de M^{me} Monique BUUNK, vice-présidente, de M. Roger GOLAY, secrétaire, et de 3 membres: M^{me} Françoise CORMINBŒUF, MM. Bernard FALCETTI et Régis LARUE. Le Maire de LANCY pour cette prochaine année est M. Jacques LANCE.

Le nouveau bureau procède à la nomination des membres des diverses commissions: Affaires sociales, Bâtiments, Ecoles, Feu et Protection civile, Finances, Naturalisations, Police et circulation, Routes et espaces verts, Sports, Urbanisme, Jeunesse, Pétitions, Information.

La proposition du groupe écologiste concernant la création d'une commission «Environnement» n'est pas retenue par le Conseil.

Le Lancéen souhaite aux Conseillers administratifs et municipaux 1987-1991 beaucoup de joie et de satisfaction dans l'accomplissement de leur tâche au service de la Commune de Lancy et de ses habitants.

Danielle Ryser

Noces d'or 87

Chaque année, au mois de novembre, la mairie se fait un plaisir d'inviter à une petite réception les couples domiciliés à Lancy ayant fêté leurs «Noces d'or» dans l'année.

Par le passé, nous obtenions la liste des personnes concernées par cette manifestation directement du Contrôle de l'habitant. Or, cela n'est plus possible depuis 1985.

Aussi, nous prions toutes les personnes actuellement domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 ans de mariage en 1987, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la mairie, en indiquant leur date exacte de mariage.

D'autre part, les couples domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'or et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la mairie.

La mairie

Un bon petit blanc
ou ça?
chez ZINETTE voyons

DETHIOLLAZ

Grand-Lancy
Tél. 94 07 36

Installations sanitaires et ferblanterie - Appareils ménagers

Pierre FORNARA et Fils

8-10, place du Marché - Téléphone 42 02 41
Travaux d'entretien et réparations

GARAGE CAROLL



MARCEL ALBRECHT



Neuves et Occasions

CENTRE COMMERCIAL CAROLL
Ch. Caroline 18a ☎ 92 37 32 Petit Lancy

Félix ASTEROTH

Peinture - Papiers peints

Chemin Sous-Bois 3
1212 Grand-Lancy / GE
Tél. (022) 94 22 03 (12 ou 19 heures)

Horticulteur - Vente de fleurs
Entretien de tombes

H. SIMEONI

Magasin: entrée principale
à droite du cimetière
Tél. 92 12 26
Sentier du Rhône - Petit-Lancy
Tél. 92 03 30

P. ALLOCA
Agence SEAT Filiale VW



Vente neuf et occasion ↳ Dépannage
Réparations toutes marques – Electricité – Devis carrosserie

Jazz-Parade 1987

Un succès sans précédent depuis trois ans...

Depuis 1981, Jazz-Parade n'a cessé de grandir et se confirme de plus en plus comme étant l'une des grandes manifestations de jazz dans notre pays. Bien sûr, ce n'est pas Montreux, mais nous ne voulons pas être un mini-Montreux dans la banlieue de Genève. Notre identité est maintenant bien définie dans le petit monde du jazz hel-

vétique, et le succès de cette septième édition est là – et bien là – pour le prouver.

Ce millésime 87 de Jazz-Parade a une fois de plus démontré le bien-fondé de notre démarche depuis toutes ces années. Une affluence record pour ces trois dernières éditions, due avant tout à un effort très conséquent entre-

pris auprès des médias, à l'arrivée pour la première fois de la salsa sur la scène de Marignac et – un grand merci à la Commission de musique – à une programmation jazz au-dessus de tout soupçon.

Pensez donc, connaissez-vous beaucoup d'organiseurs de concerts qui peuvent se permettre d'inviter Art Blakey et ses Jazz Messengers? Ce fut un coup superbe. Et la découverte de Turk Mauro, qui ose la tenter? Et la rencontre Henri Chaix – les Gosiers Secs? Tout cela, il fallait y penser, y croire, le faire et l'assumer. J'allais oublier: et Adrienne West, et Guy Lafitte et tous ces orchestres locaux qui ont fait le plaisir de vos oreilles – et des nôtres bien évidemment – durant ces vingt-huit heures d'intoxication musicale?



grand merci à tous ceux qui sont venus nous tenir compagnie, c'était grandiose.

Qu'il me soit permis, au nom du Comité d'organisation de Jazz-Parade, de vous remercier tous pour avoir su mener à (très) bien cette septième parade du Jazz: le Conseil administratif de la commune de Lancy *in corpore* pour son soutien inconditionnel, Monsieur Föllmi et le DIP, Monsieur Emmenegger et la Ville de Genève, une grande banque de la place, et tous ceux que j'oublie.

J'allais oublier ma grosse bise annuelle à tous mes amis et amies du Comité d'organisation de Jazz-Parade et des différentes commissions de travail. C'est fait, et j'espère pouvoir vous en faire encore une plus grosse en 1988.

A l'année prochaine!

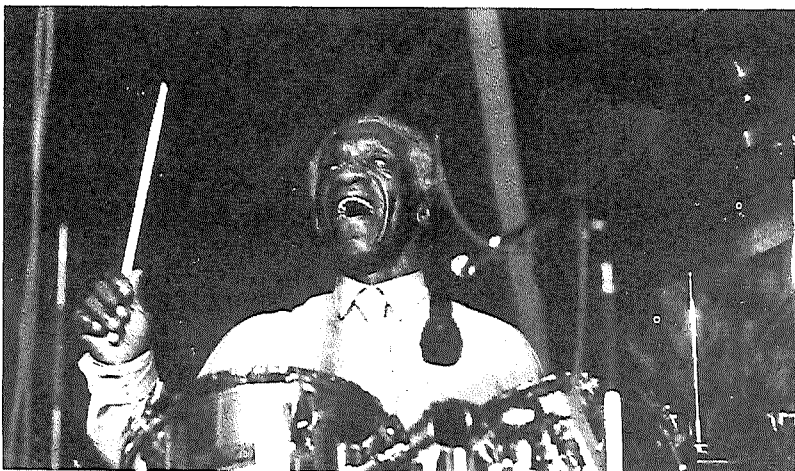
Jean-Claude Juvet, Président
Comité d'organisation de Jazz-Parade



Et tous ces bénévoles qui, par dizaines, travaillent depuis février déjà pour mettre sur pied cette manifestation, et qui sont près de deux cents au jour J pour que tout tourne à la perfection? On se rend difficilement compte de ce travail dans l'ombre, mais il existe, je peux vous l'assurer.

Le succès musical de Jazz-Parade, c'est une chose, mais il serait bien peu de chose sans le succès de la FÊTE sur le Parc Marignac. Cette fête fut complète malgré les gouttes – puis les seilles comme diraient les Vaudois – qui s'abattirent sur nous samedi soir relativement tard.

Voilà, c'est fini pour cette année. On a passé de grands moments avec Art Blakey, Guy Lafitte, Dado Moroni, Turk Mauro, les Gosiers Secs, Henri Chaix et tous les autres orchestres qui ont eu la gentillesse de participer à nos agapes de la mi-juin. Le calme est revenu, et avec lui l'approche et la griserie des vacances au bord de la mer. Un



guillermin & cie
constructions métalliques aluminium
fenêtres isolantes



1212 grand-lancy 2

(022) 94 29 03

BOULANGERIE - PATISSERIE

J. Terrier

Tea-room

Téléphone 94 26 23

Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

Station-service Lancy-Parc

Antonio FIORE

Rue des Bossons Tél. 92 70 33
Petit-Lancy

Service complet
d'entretien et réparations

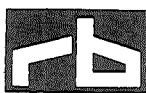
Ouvert de 7 à 20 heures
Service ESSO ESSO-Shop



Au Bonheur des Chiens

Toiletage toutes races sur rendez-vous
Fermé le lundi

18A, chemin de la Caroline
1213 PETIT-LANCY – Tél. (022) 92 63 63



Roger Bosson

Installations thermiques

2, chemin de l'Epargne
1213 Petit-Lancy 2
Tél. 022/93 80 16

Chauffages centraux
Service rapide de réparations
Entretien – Surveillance
Dépannage 24 heures sur 24

COIFFURE

TIF'ANNIE

34, route du Grand-Lancy
1212 Grand-LancyANNIE SCHWEGER
Tél. 94 64 65**CPTG: cérémonie de clôture**
en présence des autorités cantonales et de Lancy**Message des stagiaires**
de la 19^e volée (1985-1987)

A l'occasion de ce jour solennel qu'est la fin de notre stage, permettez-nous d'adresser, au nom de tous les stagiaires de la 19^e volée, nos sincères remerciements ainsi que toute notre gratitude à la Confédération helvétique et à ses prestigieux dirigeants, aux autorités genevoises et plus particulièrement à la commune de Lancy.

La Suisse est un pays qui, qualitativement et quantitativement, entretient avec les pays du tiers monde une coopération efficacement remarquable, ce qui fait d'elle, sur ce plan, l'un des pays les plus considérés.

De même, elle est reconnue pour sa solidarité avec tous les pays du monde entier dans le domaine de la paix fon-

dée sur un ordre non seulement économique, mais surtout social.

1985-1987: dix-huit mois de stage pendant lesquels nous avons acquis des connaissances et une certaine maîtrise du travail auprès de nos formateurs et ce, dans des conditions morales et matérielles très satisfaisantes. Ces connaissances, nous promettons de les mettre en œuvre dans nos pays respectifs et de représenter, auprès de nos autorités, les porte-parole de la Confédération helvétique.

Nos remerciements vont à tous les responsables et travailleurs qui n'ont ménagé aucun effort pour nous transmettre leurs connaissances théoriques et pratiques.

Aussi faut-il que la coopération entre la Suisse et les pays du tiers monde puisse se développer davantage et que l'amitié entre nos peuples n'aille que de l'avant.

Un participant

LES PALETTES
OSCARBar-restaurant O. Zuffertli
Ch. des Palettes 5
Avenue des Communes-Réunies

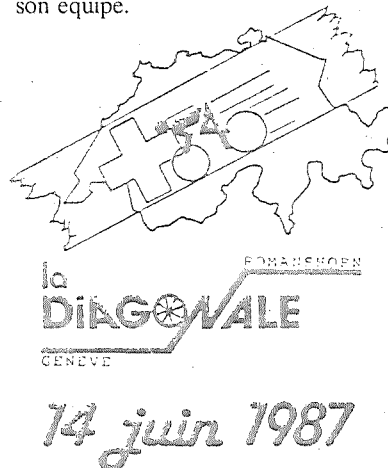
Spécialité: fondue chinoise

NET-A-SEC
TeinturerieCentre Caroll, Tél. 92 07 59
Nettoyage soigné et au kilo
Daim + cuir par spécialiste**Diagonale 1987**

Au lendemain de cet événement, le comité du Vélo-Club de Lancy tire un bilan positif et annonce qu'il va remettre ça, tant le succès a été probant.

Sur 147 partants à Romanshorn, 121 sont arrivés en notre ville. Le meilleur temps a été réalisé par Jean-Marc Berthoud du Vélo-Club de Lancy.

Des messages écrits ou téléphoniques témoignent de l'intérêt suscité par cette épreuve aussi bien en Romandie qu'en Alémanie. C'est une belle récompense pour Christian Favre et son équipe.

**TV PAR CÂBLE****La différence est nette.**

La distribution des programmes radio et TV par le câble est la technique la plus fiable et la plus performante. Un million de ménages suisses l'utilisent déjà. Le réseau TV câblé permet, avec une seule antenne pour un ensemble résidentiel, un village ou une ville, de recevoir une vingtaine de radios OUC et de

chaînes TV. Les images des TV du monde entier en «Hi-Fi» sont désormais à votre portée. La TV câblée est le véhicule idéal pour les programmes émis par satellites et par abonnement (pay TV). Et c'est une contribution importante à la protection de l'environnement (suppression des antennes individuelles).

16, rue Le Corbusier
C. P. 247 - 1211 Genève 17
Tél. (022) 46 62 01 / 47 66 44

coditel

9, rue Léopold-Robert
2301 La Chaux-de-Fonds
Tél. (039) 23 34 45

CODITEL, pionnier de la télévision par câble, étudie, conçoit, réalise, exploite, gère et entretient les réseaux de télédistribution. Ses ingénieurs-conseils sont à votre disposition.

PROTECTION ET MATÉRIEL CONTRE L'INCENDIE**Baud & Fils MINIMAX**

VENTE / LOCATION / SERVICE APRÈS VENTE

Chemin de la Vendée 24 - 1213 Petit-Lancy - ☎ (022) 92 18 18

BOUCHERIE - CHARCUTERIE - TRAITEUR

Marius GIRARDAvenue Louis-Bertrand 3
1213 PETIT-LANCY

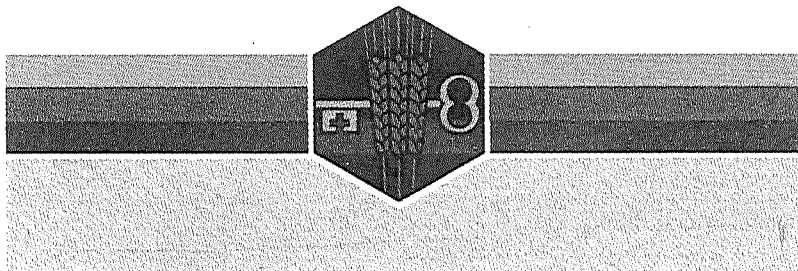
☎ 92 21 09

maison fondée en 1860
ateliers casaisATELIER D'AÏRE SA + CASAÏ & C^{IE} SA**Entreprise générale du bois**

4, chemin Louis-Hubert - 1213 Petit-Lancy - ☎ (022) 92 13 13

RAIFFEISEN

la banque qui appartient à ses clients



34, route du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy, tél. 94 77 10.
Ouverture: de 14 à 18 heures.

Que serait-il advenu si...



Enfilade à Amsterdam.

...le vol KLM N° 321 Amsterdam-Genève du 31 mai 1987 avait subi une catastrophe? Lancy aurait été décapité et cela malgré la présence instantanée des sauveteurs lancéens.

En effet, dans l'avion se trouvait le Conseil administratif au complet accompagné de la fine fleur des sauveteurs de notre ville, en sortie annuelle.

Pour les 47 participants, Katia avait magnifiquement tout programmé; rien ne manquait, de la visite des musées à la fabrique de faïences et porcelaines, de la croisière sur les canaux au fameux marché des fromages. Seul le temps libre était laissé aux convenances de chacun (le premier qui sourit jette la première pierre dans la vitrine).

A l'Indonésien, l'apéro se prenait au Sancerre, excusez du peu, en face d'un drapeau suisse réquisitionné en dernière heure. Oh! Stupeur! Lorsque Tonton apparaît au bar le samedi matin, il doit avoir grandi pendant la nuit car son pantalon lui arrive à mi-cheville; enquête effectuée, il y avait eu échange au service express du pressing, sans même que l'intéressé s'en soit rendu compte. Une heure plus tard tout était rentré dans l'ordre.

Bon pour le moral, ce séjour va permettre à nos vaillants sauveteurs d'officier en pleine forme jusqu'à la prochaine.

La Neuchâteloise Assurances fondée en 1869

AGENT GÉNÉRAL
Georges GIUDICI

10, quai du Seujet
1204 GENÈVE

Pour toutes vos assurances
adressez-vous
à notre collaborateur:

Humbert PIROTTA

29, chemin des Palettes
1212 GRAND-LANCY
Tél. prof. 32 77 72

Près de vous
Près de chez vous

La Neuchâteloise Assurances

L'UBS a 125 ans

Pour célébrer cet important anniversaire, l'UBS a frappé un grand coup le 20 juin dernier. La «vieille dame» a mobilisé toute la jeunesse pour une gigantesque journée sportive au stade du Bout-du-Monde. Un énorme succès contrastait avec les bouderies du temps. Une affluence record!

Sportifs actifs ou simplement amateurs curieux, c'était le grand rendez-vous. Les emplacements étaient pris d'assaut, les délais d'attente avoisinaient l'heure, spécialement au bi-cross. Le football, l'athlétisme, les arts martiaux réunissaient également beaucoup d'adhérents.

Au basket, 180 inscriptions de nouveaux membres concrétisaient le travail des officiels. Un super invité, Alvan Adams, marqueur de plus de 11500 points en Amérique, ne regretterait qu'une chose: ne pas avoir emmené son fils avec lui; il n'avait jamais vu aux Etats-Unis un tel enthousiasme et

une si grande diversité dans une seule organisation.

Fastidieuse serait l'énumération de toutes les possibilités. Un programme de 116 pages apportait les précisions nécessaires et présentait d'excellente façon les sports retenus.

Soulignons que même l'alpinisme était de la fête. Un mur d'escalade, palliatif citadin créé en Angleterre, offrait les frayeurs et les joies de la varappe; il restera installé pour le plus grand bonheur des héros en puissance.

Les coupes suisses de volley-ball, féminine et masculine, ont vu leur finale se disputer, rehaussant encore l'ambiance. Le lâcher de ballons comptant plus de 1150 participants fut une belle réussite.

Le service sanitaire était assumé par les samaritains de Lancy sous l'experte direction de Madame E. Stouder, Présidente de notre section.

D'après Y.Z.



Monsieur Favarger, Directeur général, avait confié l'organisation à Monsieur Roger Udrisard et à Madame Yvette Zufferey, conseillère à Lancy, croisant le fer au-dessus d'un énorme gâteau. Ils sont à féliciter grandement.

BOULANGERIE-PÂTISSERIE
CONFISERIE - TEA-ROOM

PASCHE
LANCY

Pâtisserie fine - Glaces maison
Tél. 92 20 87 - 38, route de Chancy - Petit-Lancy

PUBLICITÉ PEINTE

Maillard

59 rte du Grand-Lancy
GRAND-LANCY
TÉL 94 82 50

GIROD & PITTET

ÉLECTRICITÉ

PETIT-LANCY

Tél. 92 62 21 (17 h. 30 à 18 h. 30)

Pour votre intérieur :

Rêver - Décorer - Personnaliser - Conseiller
Deviser chez

H. Borella

ENSEMBLIER - DÉCORATEUR

68, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 94 20 00

prunelle
BOUTIQUE

Catherine Comte

Avenue des Communes-Réunies 86
1212 Grand-Lancy - Genève
Téléphone 022/94 81 59



GD FLEURS
Yves DELFOLIE

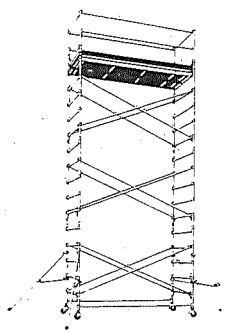
Décorations
en tous genres

Ouvert tous les jours sauf le dimanche

7, avenue Curé-Baud - 1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 25 48

CP
CONSTRUCTION PERRET SA
Bâtiment - Génie civil
Rue Daniel-Gevril 17 - 1227 Carouge-Genève

aluchel
SA



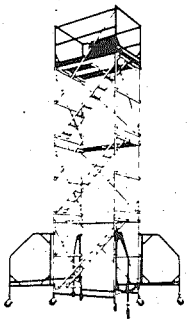
LOCATION & VENTE

Echelles et échabaux
Echafaudages roulants
Echafaudages volants
Echafaudages fixes
Elévateurs

16 route des Jeunes
1227 Carouge

TEL: 022/42 48 48

UP SA



Le spécialiste Audi VW
Pour l'entretien
et la réparation
de votre voiture

AMAG GENEVE

par un personnel serviable et hautement qualifié, régulièrement mis au courant des dernières techniques VW, Audi et Porsche.
avec des installations à la pointe du progrès que seul AMAG peut vous offrir.

route du Pont Butin Tél. 022/92 34 11

Toujours plus vite

Dans *La Route de l'Air*, ouvrage technique d'Alphonse Berget sur l'aviation naissante, dont la préface est datée du 15 juin 1909 (avant la traversée de la Manche par Blériot), on peut lire certains passages très sérieux qui font sourire aujourd'hui.

Vitesse

«La grande supériorité actuelle des avions dans leur application aux voyages aériens, c'est la vitesse. Tous les essais dans lesquels les vols de quelque durée ont été réalisés, ont fait voir que la vitesse actuelle des appareils d'aviation était au moins de 60 à 70 kilomètres à l'heure, et dans le voyage, désormais historique, de Farman, de Reims à Chalons, non seulement l'audacieux aviateur a fait le premier «voyage aérien» digne de ce nom, mais il a fait ce voyage à la vitesse de 78 km/heure. Aucun dirigeable, actuellement du moins, ne peut réaliser de semblable vitesse, et la palme de la rapidité, en matière de navigation aérienne, appartient donc bien à l'avion.»

Applications à la vie civile

«... les avions privés seront longtemps encore des véhicules de luxe, je dirai même de grand luxe, et

seuls les privilégiés de la fortune, ou ceux qui veulent paraître l'être, pourront s'en offrir l'usage.

» Pour ces transports de luxe, les avions seront les «racers»: ils iront plus vite, pourront emmener deux, trois, quatre personnes au plus. Ils remplaceront l'auto extra-rapide qui fait faire aux «fanatiques» du 80 à l'heure.

» Remarquons bien que, au demeurant, pendant fort longtemps encore, des citoyens nombreux iront à pied, en auto, en bateau, en chemin de fer, et les grandes vitesses aériennes seront un luxe ou un sport. Les transports de marchandises se feront toujours par terre ou par eau: on les accélérera, mais je ne pense pas qu'avant de longues années on pense à faire voyager les «messageries» par voie aérienne.»

Que voilà de bien belles prévisions! Si leur auteur revenait, et qu'on lui offre un voyage en *Concorde*, il n'en croirait pas ses yeux!

M. Bettex



Les jeunes de Lancy récompensés aux joutes UBS

Tir à l'arc

Gagnant: Thierry GODEL (1974), Morgines 43.

Football individuel sur le terrain

PINZETTI Simon, Vert-Pré 3. CAVALLERI David, Morgines 31. VAN DER LAAN Remko, Pontets 4. MAILLARD Stéphane, Pâquerettes 18. XYGALAS Alexandre, Vendée. PERRIN Geoffrey, Bois-de-la-Chapelle 9. CHAMBET Laurent, Morgines 45. HUBER Walter, Chancy 28. BALLEYS Vincent, Bac 10.

Football questionnaire écrit

SALLIN Muriel, Palettes 11. BERNDT Véronique, Palettes 11. MARMOUD Yann, Pontets 13. CAVALLERI David, Morgines 31. SCHLUP Stéphane, Repos 2. CLÉMENT P.-Antoine, Voirons 16.

Athlétisme

Triathlon: SIMON-VERMOT Frédéric, Palettes.

Cross: BAUDAN Hervé.

Sport-Handicap, 1500 m: BLANC Jacqueline, Semailles 41.

Relais olympique et 4x100 m: Poste Grand-Lancy - BILGER Béatrice, DUPRAZ Elisabeth, JANEZ Maria, STUDER Christine.

au service de tous

Société de Banque Suisse
Succursale de Lancy-Palettes
86, avenue des Communes-Réunies
Tél. 94 81 22

vespa
PK 125 S

- 125 cc • 4 vitesses
- Démarrage électrique Elestart
- Allumage électronique
- Roue de secours

Fr. 2795.-
Vespa PK 50 SS
Fr. 2530.-

UN PRODUIT **PIAGGIO**

Votre agent **PIAGGIO-SERVICE**

NOUVEAU!

Denis Weber
Cycles et Motos
4, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy - Tél. 92 26 37

RICHARD SPORTS

Richard SAAS Conseiller technique
SPORTS-TECHNIQUES-MODE
Rue Barthélémy-Menn
1205 Genève

Bernard Bodmer
Horticulteur-Fleuriste
PETIT-LANCY - Saint-Georges
☎ 92 17 20
Etablissement horticole - ☎ 93 06 18
Livraisons à domicile

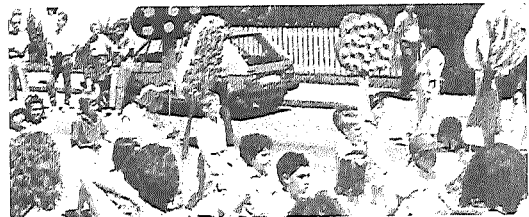
BOUCHERIE-CHARCUTERIE de la Mairie
Gilbert Reymond
GRAND-LANCY - ☎ 94 25 40
TRADITION - QUALITÉ

PROMOTIONS 1987

La fanfare de Lancy.

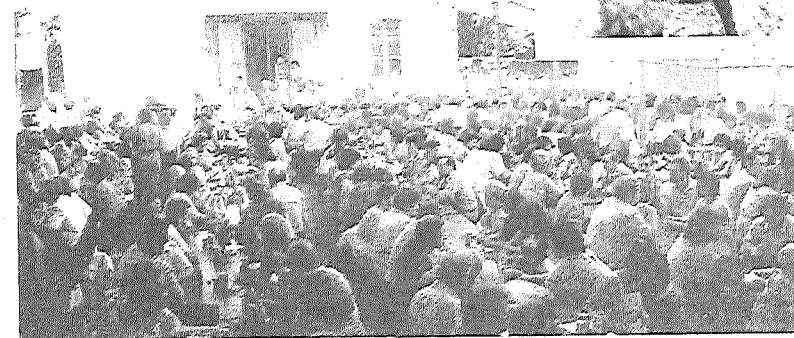
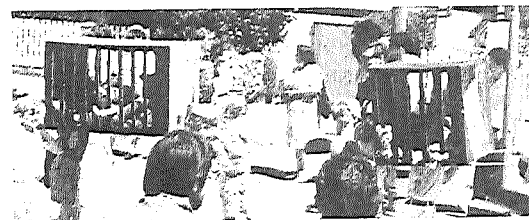


Tout de jaune vêtus.



Le cortège

en éclats



Bientôt les oreilles, les estomacs et les foies seront comblés.

Une équipe s'appêtant à sauver des affamés.

Café - Restaurant

Les Ormeaux

25, route de Chancy - 1213 Petit-Lancy - Tél. (022) 92 02 62
 Famille V. Laurora - U. Peter

Maitrise fédérale
 Concessionnaire des Services
 industriels et de l'Administration
 des téléphones.



Tous travaux d'installations électriques, téléphone A + B,
 courant faible, réparations, dépannage, vente.
 22, chemin de la Caroline, case postale 528
 1213 Petit-Lancy 1 - Genève - Tél. 022/925555



En PREMIÈRE genevoise

Votre « **VIDÉO SPORT** » Club

Les films de: **SKI**

**FOOTBALL
 AUTOMOBILE**

ANIMATION

Odyssée I-II-II - Robbw Naish - Wind Odyssée -
 Hawaï 86 - Patrick Edlinger - Opéra vertical
 Les Géants du Brésil - Choc - La Coupe de France
 Les Grands Moments de la Formule 1 -
 Paris-Alger-Dakar - Bol d'Or 85
 Mad Motors - etc.

En plus **200** films: Policiers - Aventures - Enigmes - etc.

Location: **Fr. 8.-** les sports - **Fr. 5.-** les autres films sans frais d'inscription

Tous ces films sont en location au Centre commercial Caroll

18A, chemin de la Caroline · 1213 Petit-Lancy · ☎ 92 06 78